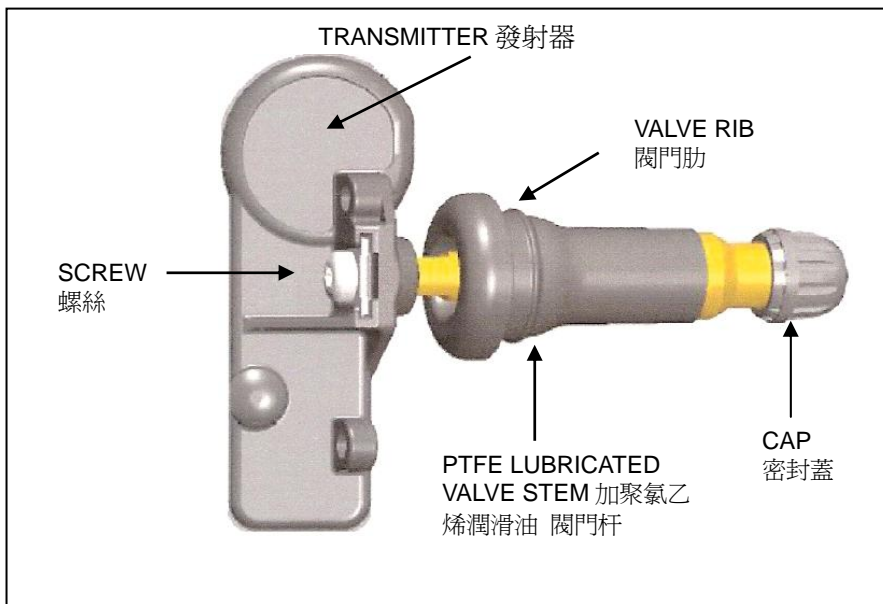


胎壓偵測器的安裝規程



ELECTRONICS SNAP-IN TRANSMITTER

電子嵌入式發射器

WHAT NOT TO DO DURING ASSEMBLY? 安裝時禁止有的行爲?

✘ Never fit a damaged Snap-In transmitter or valve to a wheel rim.
不能安裝受損的發射器或閥門肋於輪圈上。

✘ Do not fit the tyre to the rim unless confident that the valve has been fitted correctly.
在沒確定發射器安裝好前，禁止將輪胎安裝上輪圈。

✘ Never re-use an old screw or Snap-In valve. Always ensure that a new screw and Snap-In valve is fitted to the transmitter.
不可重覆使用同一個螺絲或閥門肋。務必確保是使用新的螺絲或閥門肋安裝於發射器上。

✘ Never fit a Snap-In transmitter to unapproved wheel rims.
不可將發射器安裝在未經品質確認的輪圈上。

STORAGE CONDITIONS 儲存條件

Snap-In transmitters should be stored in a dry ambient environment, avoiding damp conditions and extreme temperature exposure. Typical storage temperatures are 0 to 40°C, short term exposure outside these limits is permitted.

嵌入式發射器應儲存在乾燥的環境中，避免潮濕和處於極端溫度中。一般儲存溫度在 0 到 40°C，可以短時間超過這溫度範圍。

The shelf life of the Snap-In transmitter is 10 years from date of shipping. However, the shelf life of a lubricated Snap-In valve is 12 months from date of shipping. Valves that are aged more than 12 months from shipping date should not be used. If a Snap-In valve is found to be more than 12 months old, then it and the screw should be removed from the transmitter.

嵌入式發射器貨架壽命為發貨日後 10 年，但已潤滑的嵌入式閥門的貨架壽命為出貨之日後 12 個月。不使用超過出貨日 12 個月以後的閥門。如果發現超過 12 個月的嵌入式閥門，請將其從發射器上拆掉並和螺絲一起換新。

DISMOUNTING PROCEDURES USING CORGHI®, COATS® & JOHN BEAN® TYRE CHANGING MACHINES

使用 CORGHI®, COATS® & JOHN BEAN® 型機械卸下輪胎

1. Remove valve core and deflate the tyre. Place wheel on the tyre changing machine and break both beads. Ensure the Snap-In TPMS is kept away from the bead buster. Break the bead at 90°, 180° & 270° to the valve.

移掉閥門芯給輪胎放氣。把輪子放置在輪胎更換機器上且拆卸兩側胎圈確保嵌入式發射器選離輪圈卸除機。胎圈卸除，以和閥門成 90 度,180 度,270 度方向操作。



2. When dismantling the tyre, ensure that the sensor is situated at 12 o'clock relative to the head of tyre changing machine. Note direction of travel of rim. 當拆卸輪胎時，確保發射器是處於相對於輪胎更換機器的頭部 12 點鐘位置。注意輪圈轉動的方向。



3. When the top bead is off, place the sensor at 12 o'clock relative to tyre changing machine and remove the bottom bead. Note direction of travel of rim.

當頂部胎圈去掉後，把發射器放在相對於輪胎更換機器的 12 點鐘的位置，拆掉底部胎圈。注意胎圈轉動的方向。



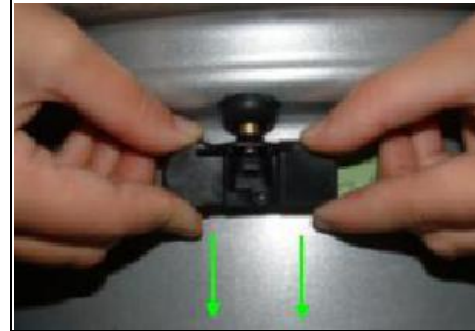
4. To remove sensor, firstly remove the screw using a T10 TORX screwdriver.

拆掉發射器，首先使用 T10 梅花起子拆掉螺絲。



5. Carefully & firmly pull the enclosure straight back off the valve.

小心平穩的把發射器從閥門取下。



6. Cut the rubber bulb and attach the TTV tool to the valve. Remove the valve from the rim by pulling through the rim, or simply pull through without cutting the bulb.

切開橡皮墊且把 TTV 工具固定到閥門上。通過輪圈從輪胎上拉出閥門，或者不切掉橡皮墊直接拉出。

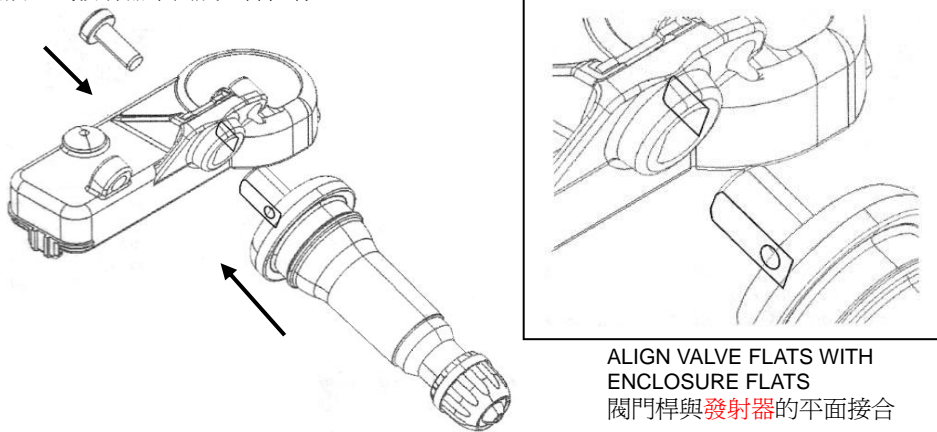


MOUNTING PROCEDURES USING CORGHI®, COATS® & JOHN BEAN® TYRE MACHINES

使用 CORGHI®, COATS® & JOHN BEAN® 型機械安裝規程

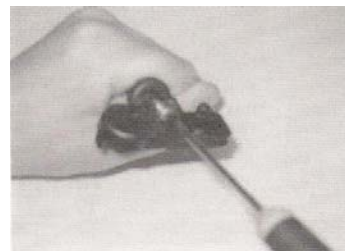
1. Assemble a NEW valve to Snap-In enclosure using a T10 TORX screwdriver and NEW screw. **IMPORTANT!** Ensure the flat of the valve lines up with the flats of the Snap-In enclosure.

用 T10 梅花起子裝一個新的閥門到嵌入式發射器上且安裝一個新的螺絲。注意!確保閥門的平面與嵌入式發射器平面成一條直線。



Securely grip the valve stem and enclosure in the hand and engage the first couple of screw threads. Grip the valve stem only and tighten the screw. Do NOT hold the Snap-In enclosure while fixing the screw as this will lead to over tightening. Tighten the screw to a torque value of 1.3Nm or until the valve begins to rotate in the hand. The head of the screw **MUST** be in contact with the metal tag in the enclosure. Note that the valve core is **NOT** fitted to the stem at this point.

用手握住閥門桿和發射器，將螺絲旋入後，接著只要握住閥門桿並上緊螺絲。上緊螺絲時，請勿握住發射器，因為這將導致螺絲上的太緊。使用 1.3 牛噸公尺的扭力上緊螺絲或者旋至閥門桿在手裡旋轉為止。螺絲頭必須旋至發射器裡的金屬片上。這時的閥門心是未安裝上的。



2. Apply tyre soap solution to rubber portion of valve stem and top of enclosure.

在閥門桿的橡膠部分和襯套的頂部塗上肥皂水。



3. Line sensor up with rim hold and attach TTV insertion tool to end of valve ready for pull in.

將發射器穿過輪圈孔並把 TTV 工具固定在氣閥門上準備拉進。



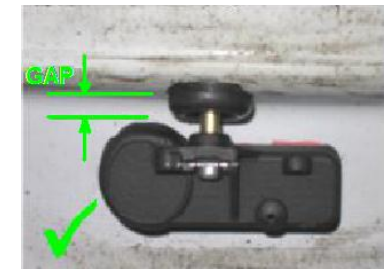
4. Ensure TTV insertion tool is positioned to correct notch and that the sensor is pulled through in a direction parallel to the valve hold axis and NOT at an angle to it.

確保 TTV 工具上的凹口是處於正確的位置，發射器與輪圈呈平行方向拉出，不可傾斜。



5. The picture below shows a correctly fitted sensor. Note the rubber bulb of valve resting against rim and the front face of the enclosure is NOT touching the rim.

下圖顯示的是正確安裝的發射器。注意閥門的橡皮墊是緊靠著輪圈並且發射器是不能接觸到輪圈。



6. This picture shows an incorrectly fitted TPMS sensor. Note that the rubber bulb is not resting on rim, and will not seal.

此圖顯示了發射器的錯誤安裝。注意輪圈上的橡皮墊不是靠著輪圈的，不能起密封作用。



7. Apply tyre soap solution to top and bottom tyre beads.

在輪胎胎圈的頂部和底部塗上肥皂液。



8. When fitting the bottom bead of the tyre, ensure that the sensor is at the 3 o'clock position shown below. This will protect the sensor when the bottom bead seats.

發射器相對輪胎更換起始點的位置為時鐘 3 點鐘位置。這是為了保護發射器於安裝輪胎底部的胎圈時不受損傷。



SENSOR POSITION (3 o'Clock) TYRE CHANGING HEAD

9. Fit the bottom bead of the tyre by rotating the wheel clockwise, and push down on the bead in the position shown so that it does not hit the sensor when the bead seats.

通過順時針轉動輪子來安裝輪胎的底部胎圈,下推胎圈如圖所示的位置,這樣不會在安裝胎圈時碰到發射器。



10. Once the bottom bead is on the wheel, reposition the wheel such that sensor is at the 9 o'clock position in order to fit the top bead.

當底部胎圈裝好後,調整輪子位置,使發射器處於 9 點鐘位置以便於安裝頂部胎圈。



11. Fit the top bead of the tyre by rotating the wheel clockwise, and pushing down on the bead in the position shown so that it does not hit the sensor when the bead sits.

通過順時針轉動輪子來安裝輪胎的頂部胎圈,下推胎圈如圖所示,這樣安裝胎圈時不會碰到發射器。



12. Inflate tyre until it passes the bead humps. Ensure that the valve core is not fitted as this will also blow any debris through the valve stem.

給輪胎充氣到胎圈壓力峰值。確認這時閥門心還沒有裝,否則會把一些碎屑吹到閥門杆裡。



13. Fit valve core to valve stem.

將閥門心安裝到閥門杆上。



14. Inflate tyre as per placard plate or manufacturers recommendation or until beads are seated.

將輪胎充氣,請參按照標示牌要求、生產商建議或是直到輪胎圈定位。

